統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
經濟局法律範疇第一職階一等高級技術員
《准考人防疫措施》

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada
para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica , da Direcção dos Serviços de Economia
Medidas de Prevenção Epidemiológica para os Candidatos Admitidos

為預防新型冠狀毒肺炎，准考人應提高警惕，根據衛生局的防疫指引，採取以下措施：

Para a prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavirus, os candidatos devem estar atentos e cumprir, de acordo com as orientações de prevenção epidemiológica dos Serviços de Saúde, as seguintes medidas:

1. 考試前個人預防措施
   Medidas de prevenção individuais antes de realização da prova

   准考人應留意澳門特別行政區政府最新疫情訊息，配合衛生局各項預防措施，同時注意個人衛生、家居衛生、環境衛生及食物衛生。

   Os candidatos devem prestar atenção às informações actualizadas sobre a epidemia divulgadas pelo Governo da RAEM, e cooperar com as medidas de prevenção lançadas peos Serviços de Saúde. Ao mesmo tempo, devem estar atentos à higiene individual, domiciliária, ambiental e alimentar.

2. 考試當日防疫措施
   Medidas de prevenção epdemiológica no dia de realização da prova

   2.1 准考人赴考前應自行測量體溫。如有發熱或呼吸道症狀等不適，不應自行服藥後赴考，應及時前往就醫。就醫時如實向醫生詳述旅行史及接觸史，並按醫生指示處理。

   Antes de ir ao local de realização da prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal. No caso de indisposição, como, febre ou sintomas do tracto

respiratório, não devem tomar medicamentos por si próprio para comparecer na prova, mas devem procurar imediatamente o tratamento médico. Quando consultar o médico, deve informá-lo, de forma verdadeira e precisa, da história de viagens e da história dos contactos, cumprindo as instruções do médico.

2.2 准考人進入考場時必須配戴口罩，口罩由准考人自備。在考場入口須接受體溫監測並向入口的工作人員出示使用衛生局"澳門健康碼"系統填寫並取得的憑證，憑證當日有效。

Antes da entrada no local de realização da prova, os candidatos devem usar máscaras que são preparadas por si próprio. Ao entrar no local de realização da prova, devem proceder à mediação da temperatura corporal e exibir, aos trabalhadores, o comprovativo electrónico obtido através do preenchimento devido no mesmo dia no sistema dos Serviços de Saúde relativo ao "código de saúde de Macau". Esse comprovativo é válido por um dia.

2.3 "澳門健康碼"聲明有發熱、咳嗽的准考人，應提交發病後已就診的證明。倘准考人體溫監測時額溫大於或等於 37.5°C(99.5°F)，在場工作人員可聯絡消防局安排救護車送仁伯爵綜合醫院作進一步檢查。本局不接受任何更改考試地點及/或時間之申請。

Quando os candidatos declararem estar com febre ou tosse no "código de saúde de Macau" devem apresentar a declaração de consulta médica realizada após o surgimento da indisposição. Caso a temperatura medida na testa do candidato seja igual ou superior a 37.5 °C (99.5°F), os trabalhadores *in loco* podem contactar com o Corpo de Bombeiros para o transportar em ambulância para o Centro Hospitalar Conde de São Januário para exames mais aprofundados. Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou data da prova.

2.4 為減低人群聚集，准考人需配合現場指示，使用指定的路線及出入口進出考室，並依工作人員指示迅速入座。准考人在考場範圍內應儘量與他人保持距離，注意個人衛生。

Para reduzir a concentração de pessoas, os condidatos devem cumprir as instruções, seguir os caminhos especificados, as entradas e as saídas indicadas das salas de realização da prova, bem como sentar rapidamente conforme as instruções dos trabalhadores. Os mesmos devem manter, tanto quanto possível, uma distância mínima com outrem, prestando atenção à higiene pessoal no local de realização da prova.

2.5 進入考場後，准考人須全程配戴口罩，否則可被視作違規。工作人員在核實准考人身份時，可要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規。

Após a entrada na sala da prova, os candidatos devem usar as máscaras durante todo o período da prova, podendo ser considerados a violação da disciplina caso

não as usem. Quando os trabalhadores verificarem a identidade dos candidatos, poderão exigir que tirem temporariamente as suas máscaras, para confirmação da identidade. A recusa em tirar a máscara para a identificação poderá ser considerada violação da disciplina.

2.6 考試期間倘有不適或需前往洗手間，請舉手通知工作人員。使用馬桶後應蓋上廁板沖廁，並使用梘液及清水潔手。

Em caso de indisposição física, o candidato, caso necessite de ir ao lavatório, durante a realização da prova, deve levantar a mão e informar os trabalhadores. Após a utilização da sanita, deve baixar a tampa da sanita para a descarga e lavar as mãos com sabão líquido e água.

二零二零年五月十五日於經濟局。

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Maio de 2020.

典試委員會：
O Júri:

主席
Presidente

戴建業
Tai Kin Ip

委員
Vogal

鄺信昌
Kong Son Cheong

委員
Vogal

梁仕仁
Leung Antonio